

Όμως, το μοναδικό Ελληνικό λεξικό που αναφέρεται και σωστά στον όρο είναι του κ. Μπαμπινιώτη το οποίο όμως αποφαινεται ότι πρόκειται για νεολογισμό-μετάφραση του counter-example όπου η κατά λέξη απόδοσή του είναι «ενάντιο-παράδειγμα»

Τα τρία πιο έγκυρα λεξικά που έχομε αναφέρουν:

- **Henry G. Liddell-Robert Scott:** Παραβάλλω , συγκρίνω αντιπαρατίθημι, (τινά τινί) (:=Με κάποιον/α σε κάτι)
- **Μέγα Λεξικόν ελληνικής Γλώσσης Δ. Δημητράκου , 9τ.:** αντιπαραβάλλω προβάλλω προς σύγκρισιν αντιπαραθέτω.
- **Λεξικόν Αρχαίας Ελληνικής Σταματάκου :** Παραβάλλω συγκρίνω «Τον Ιωάννην αντιπαραδείξει τω διδασκάλω» Γρ. Νύσσης 2,919C

Μια εκτενέστερη και εκτεταμένη αναζήτηση στον «Θησαυρό της Ελληνικής Γλώσσης» όπου το λογισμικό αναζήτησης ερευνά το σύνολο της αρχαίας Γραμματείας, βρήκαμε ότι το θέμα «αντιπαραδ\*» εμφανίζεται μόνο στον Γρηγόριο Νύσσης .

Εκεί εμφανίζονται τρία μόνο αποτελέσματα στην αναζήτηση, σε ένα των οποίων γίνεται χρήση ενός καθαρού αντιπαραδείγματος.

**ΠΕΡΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ**(□□□□176 στίχοι 46-53).

Οἷον εἶ τις τὸν ἀληθῆ δείξειεν  
ἄρτον, φαμέν τὸν τοιοῦτον κυρίως ἐπιλέγειν τῷ  
ὑποκειμένῳ τὸ ὄνομα. Εἰ δέ τις τὸν ἀπὸ λίθου τεχνη-  
θέντα τῷ κατὰ φύσιν ἀντιπαραδείξειεν, ᾧ σχῆμα  
μὲν τὸ αὐτὸ, καὶ τὸ μέγεθος ἴσον, καὶ ἡ τοῦ χρώ-  
ματος ὁμοιότης, ὥστε διὰ τῶν πλείστων τὸν αὐτὸν  
εἶναι τῷ πρωτοτύπῳ δοκεῖν, ἐπιλείπει δὲ αὐτῷ τὸ  
καὶ τροφήν δύνασθαι εἶναιρὰ παρὰ τοῦτο οὐ κυρίως,  
ἀλλ' ἐκ καταχρήσεως τῆς ἐπωνυμίας τοῦ ἄρτου τε-  
τυχημέναι τὸν λίθον λέγωμεν.

*(Απόδοση δική μας):* Είναι το ίδιο με το σαν να ήθελε κάποιος να υποδείξει το αληθινό καρβέλι και να λέμε ότι πρέπει να το επιλέγουμε κυρίως